

ጥበብ በአደባባይ

THE ART SIDE OF ADDIS ABABA



The project "Tibeb be Adebabay - The Art Side of Addis Abeba" is a joint effort of ten artist groups coordinated by the Goethe-Institut. For three weeks, they travel to public squares of the city in movable kiosks to engage people into artistic performances in different fields. Supported by the Ethiopian Ministry of Culture and Tourism.



The Goethe-Institut is the German Cultural Institute. We promote knowledge of the German language abroad and foster international cultural cooperation. Founded in 1962, the Goethe-Institut Addis Abeba is one of the oldest branches in Africa, promoting cultural exchange between Ethiopia, Germany and Europe. It supports cultural events, offers German language courses and serves as an information centre with over 4000 resources.

MAY 19 - JUNE 10 2017

ጥበብ አደባባይ ወጣ!

አደላ አበባ በፊት ለፊት በጥንቃቄ እና በወቅት የተሞካኙ ከተማ ናት። የአደላ አበባን ኪናዊ ገፅ በሰታዊ ይይዘውትሁ ወሰን አግኝት፤ የፊት ለፊት ንብረቶችንም በተግባር አድግ! መነሻ፡ ጥንቃቄ ፣ 2009፤ -- ሰዓት፤ ቦታ የመዝገብ ገጽ፡ ጥንቃቄ ፣ 2009፤ -- ሰዓት፤ ገተ-ኢንሰይቲብ በመላክ በተከናወነ የአደላ ቦታዎች ብዙ ክንውኖች ይደረጋሉ። ተጨማሪ መረጃ ከጣንጥር ድረገጻችን ይገኛል። ወይም በፊት ለፊት እና በኢንሰይታቸው ያገኛሉ።

ፎቶግራፊ
ፎቶ ቀጭ ቀጭ በማህበር ኃይለሰላሴ እና ዘካርያም ግዛቸው በነፃ ፎቶ ይሰሩ እና የአደላ ርዕዮ አካላት ቀንሿ ፎቶ ማሳገጥ አንደኛዎቹም ይሆናሉ። ገጽ 10

አርክቴክቸር ፩
ቅርፅ፣ ቦታ እና አደራደር በሕንፃ ክንፍ ተማሪዎች እና መምህራን ሁከም አርክቴክቸር እና የከተማ ደረጃ በጥቂት፣ መሠረታዊ መርሆች ካይ የተመረጠ ናቸው። ስነምግባር መርሆች አውቀው በሰባት ተሰኝተው ይይዘውትሁ እና በተራሮች በመላክ ይሞክሩት። ገጽ 6

ጨዋታ
ተጨማሪ አደላ! በጨዋታ አዋቂ በሀገር ውስጥ እና በውጭ

ጨዋታዎች ይደሰቱ። የሰባት ተሰኝተው ተግባርም የተከናወነ ይደሰቱ ይሆናሉ። ወይም የሰባት ተሰኝተው የተከናወነ ይደሰቱ ይሆናሉ። ገጽ 8

ፊት ለፊት
ትንሿ ፊት ለፊት (ት.ፊ.ፊ) በመላክ ገተ-ኢንሰይታ ትራሚ ሃፍናት እና ወጣቶች ሐሳቦቻቸውን ተግባራዊ የሚደርጉበትን ስሜቶቻቸውንም በተከናወነ ኪነጥበባዊ የሚገኙበትን ነፃ ሥፍራ ያመጣሉ። ገጽ 9

አርክቴክቸር ፪
የአደላ ሰነፍ በማህበር ገተ-ኢንሰይታ በሰነፍ ዙሪያ ባኩ የተከናወነ ክንውኖች ካይ ይሳተፉ - ቁመትም ምን ያህል ነው? ከተማዎን ይገናኙ። ገጽ 7

ፊት ለፊት
ሲኒማቸው ይሰጣሉ? በሃይማኖት አደላ ገተ-ኢንሰይታ የራሱን ስሜት ፊት ለፊት ይደረግልዎት ይቀረጹ እና በተራሮች ላይ የመተማን ፍላጎት ካልዎት ፎቶ ይሰሩ እና ከተማዎን አቅራቢ ድርጅቶች ምስክርዎን እና ስነምግባር ምርጫዎን ይምረጡ። ገጽ 5

ሰነፍ
አንድ መጽሀፍ አምቀተው፣ ካካ ይውሰዱ በአሰፈር በደኑ ሁኔታዎች - ሃጻናት። ገጽ 12

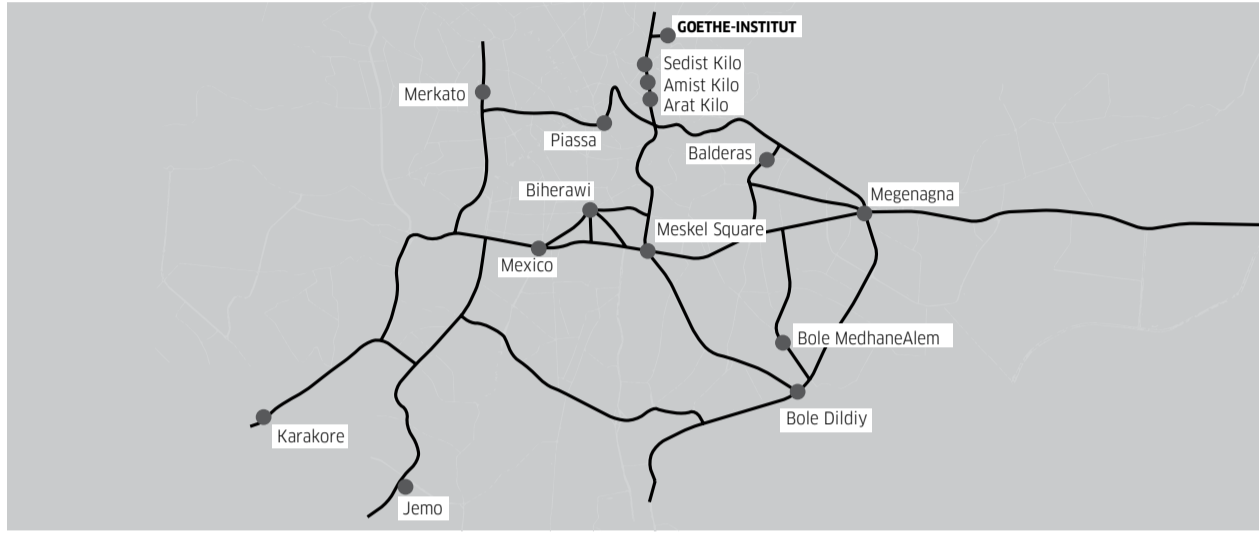
ወጣቶች፣ አደላዎች፣ ቤተሰቦች - አብራህ አንድጋሳብ እና አንድጋሳብ ተረጎሞ አንድጋሳብ እና መጻሕፍት አንድጋሳብ ይሆናሉ። ገጽ 11

ሙዚቃ
በጅምባ ሙዚቃ ትምህርት ቤት በጎ አድራጎች የጅምባ የሙዚቃ ትምህርት ቤት ተማሪዎች እና መምህራን፣ በብድር እና በኪነ ስራዎች ላይ ሳክሶፎን፣ ጊታር፣ ቤዝ እና ኪቦርድ ሙዚቃ ይጨምራሉ። ነ እና ይሰጡ የሙዚቃ መሳሪያ ይሞክሩት። ገጽ 12

ህትመት
ኑ፣ አብራህ አንድጋሳብ በአክሲዮን የሰነፍ ህትመት ትምህርት ቤት ተማሪዎች በቀካማ ስምደታ አሳይተው ባከምብ በማድመቅ፣ በቀካማ የመሳካት እና አደላ ወደው የመጻፍ ወይም የሰነፍ ስነምግባር ህትመት ንብረት ይፈቱ። ገጽ 13

ትምህርት
የጥበብ ስነምግባር - ጅምባ ሙዚቃ/ ማህበር? በተሰጠው ጥገና (ጥገና ኪነ ስራ ወርሰኛ) ስነምግባር እና ስነምግባር በተሰጠው ጥገና የሚሰጡ አንድጋሳብ አንድጋሳብ አሳይተው እና በሰነፍ ጅምባ አሳይተው ስነ ጾታ አካላት ይወያያሉ። ገጽ 14

DISCOVER THE ART SIDE OF ADDIS ABABA



Addis Abeba is a creative city, full of ideas, encounters and beauty. The project "Tibeb be Adebabay" brings art to public spaces of the city and into the people's daily lives. Be part of a short film in Megenagna, try playing the saxophone in Piazza, or write and read literature in Merkato - at 10 different cultural Suks, you can discover the Art Side of Addis Abeba and experience your own creativity. For three weeks, the artists will move around the city - you can join and be part of the performances.



PHOTOGRAPHY
FOTO QUECH QUECH
Learn to take better pictures, get your portrait taken for free and be part of an exhibition. p.10

ARCHITECTURE II
SCALE OF ADDIS
Get involved in different activities around scale: How tall are you? Build your city. Experience a virtual tour of the city. p.7



MUSIC
MUSIC - BE PART OF IT
Jam with students and teachers of Jazz Amba School of Music, try any instrument and be part of a band. p.12

ARCHITECTURE I
FORM, SPACE AND ORDER
Learn about basic principles of architecture: Form, Space and Order and apply them to daily life. p.6

FILM
DO YOU SPEAK CINEMA?
Direct, shoot and act in your own super short film. Use your chance to be introduced to a casting agency. p.5



LEARNING WITH CHILDREN
TIBEB GIRLS - WHO IS YOUR HERO?
Girls as Superheroes? Kids engage in conversations about gender through comics. p.14

FINE ARTS
COME COLOR WITH US
Make your world brighter through the harmony of color through painting, sketches and silkscreen printing. p.13

GAMIFICATION
GAMIFY ADDIS!
Join into the fun of playing local and foreign games and „gamify“ the city and your every day life. p.8



LITERATURE
BRING A BOOK, GET ANOTHER ONE
Read and write together, tell stories, have fun and exchange books! p.11

CREATIVE ARTS
THE LITTLE CREATIVE CENTER (LCC)
The Little Creative Center (LCC) provides a free space for children to materialize their ideas in different artistic fields. p.9

FROM 19 MAY - 10 JUNE
ከግንቦት 11 እስከ ሰኔ 3



interview with architect Fasil Ghiorgis. p.2



THE ART SIDE OF ADDIS ABEBA

MAY 19 - JUNE 10 2017



GOETHE INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

WELCOME NOTE

Friends and family back in Germany often ask me the question „So, how is Addis?“ And they expect me to summarise a whole city in a few sentences. Which is impossible. But what I can answer from my own experience is that Addis Abeba is a very creative city, with amazing artists, and lots of energy to explore and to start with new ideas. As director of the Goethe-Institut, the German Cultural Centre, I have the privilege to work with so many inspiring people here in Addis every day.

At the same time, Addis Abeba is a huge city and it's not always easy to attract people to travel long distances to attend a cultural event. That's where the idea for Tibeb be Adebabay - The Art Side of Addis Abeba - was born. For three weeks we want to bring art, events, little workshops onto the streets for everybody to see, experience and explore. Architect Fasil Giorghis designed a mobile SUK that will take Film Directors to Megenagna, Authors to Jemmo, or Artists to Piazza. You are all invited to take part in the performances and share your experiences on social media to spread the word.

But why does a city need art, music, photography, gamification? Is culture not just a nice addition to daily life, only for those who have the luxury of leisure time? No! Looking at photographs and pictures provides us with skills we need to read and understand all the images that we see daily through internet and advertising. The method of gamification offers us a playful way to address real issues in our daily lives. People who are involved in a dance group experience positive discipline, while playing music with others supports team work. And children will develop different tools for problem solving if they have the possibility to explore their creativity.

I would like to thank the Ministry of Culture and Tourism for its great support and encouragement. And the Addis Tourist Authority for working closely with us on logistics and permissions and for making this project happen.

Especially, I would like to thank everybody involved in Tibeb be Adebabay for all your ideas, your commitment and passion! We are all looking forward to bringing arts to the streets of Addis Abeba. And you are most welcome to join in!

Dr. Julia Sattler
Director Goethe-Institut Addis Abeba

አንሲን ደህና መጣችሁ

ጀርመን ሐገር ያኩ ወደቆዩ እና ቤተሰቦቼ፣ “አዲሳን አንድን ናት?” ብዙው በተደጋጋሚ ይጠይቁኛል። መካከተኛውን በጥቂት ባረፍተ ነገሮች አሳዋጊ እንድንገልጽላቸው ይጠብቃሉ። የሚሆን ነገር ነው። ነገር ግን፣ ነገራዊ ስሜት የምንጠቀሙት አዲስ አበባ በፈጠራ የተሞላች፣ ድንቅ ድንቅ ነገራዊ ስሜት፣ እና የሚጠረጠሩ እና አዲስ ኪነ-ምግባር የሚገኙ ብዙ ኃይሎች ያኳን ከተማ ናት ብዬ አመልካችዎታለሁ። የጎተ ኢንሰቲትዩት፣ የጀርመን ባህሪ ማዕከል ደብዳቤ በመሆኑ፣



Photo: Behailu Shiferaw

አዲስ አበባ ውስጥ፣ በየቀኑ የሚያካሂዱት የሚያሳሱ ጎሳቶች እና የራሳቸው ነገሮች በሮገታ ሰዎች ጋር የመገናኛት ስድስ አግኝተዋል።

በተመሳሳይ፣ አዲስ አበባ ግዙፍ ከተማ ናት፣ ደግሞም አንድ የባህሪ ገጠማዊ ካይ አንገዶች ረጅም ገዛ ተዝው ወደህ አንድሙ ማድረግ ሁኔታዎች አይቀጠሉም። አዲስ ውስጥ ነው አንገደህ፣ ጥበብ በአደባባይ - የአዲስ አበባ ኪናዊ ገፅ የተወከደው፣ ከሦስት ሳምንታት፣ ኪነ-ጥበብን፣ ገጠማዊነትን፣ ትናንሽ ወርቀቶችን ሁኔታ ሰው አንድረድረው፣ አንድረድረው፣ እና አንድረድረው ወደ ጎደና ይዘናቸው መምጣት አንፈልጋለን። አርብቲስት ፋሲል ጊዮርጊስ የፊልም ደብዳቤዎችን ወደ መገናኛ፣ ደራሲዎችን ወደ ጅም . ወይም ሰዓሊዎችን ወደ ፒያሳ የሚወስዱ ተንቀሳቃሽ ሰቆችን አድጌል። አድናቶ ሁኔታዎች በክፍሎች ካይ አንድረድረው እና ወሬውን ከሚደረሱም በማሳሰብ ሚዲያ ክምጫዎችን አንድረድረው ተገብተዋል።

“ግን አንድን ከተማ ስንጥበብ፣ መዘቃ፣ ፎቶግራፍ ጥበብ፣ ጥበብ ጨዋታ ከምን ያስፈልጋል? ባህሪ ከይዘቸው ሰዎች ተጨማሪ የህይወት ማጣፊጫ አይደሉም? የክም! ፎቶግራፍን እና ምስሎችን ማየት፣ በየሰከቱ በኢንተርኔት እና በማሰታወቂያዎች ካይ የምናደገውን ምስሎች አንብቦ የመረዳት ክህነት ይሰጠናል። ጨዋታን የመፍጠር ጥበብ በሰከት ተሰከት ህይወታችን ከሚያጋጥሙን ከሰታራ ጉዳዮች በጨዋታ መክን ምሳሌ መስጠትን ያስተምረናል። በደንሰ በድን ውስጥ የሚሰተፉ ሰዎች፣ አውነታዊ ደሲፕሊንን ያደብራሉ፣ ክህነቶች ጋር መዘቃ ሲጨዋታም አርስ በርስ በመደገፍ ውስጥ የቡድን ሥራን ይከማመዳሉ። ህፃናትም የፈጠራ ችሎታቸውን የሚፈትሹበት ስድስ ከተሰጣቸው፣ ችግሮችን መፍታት የሚያስችላቸውን የተከያዩ ክህነቶች ያገኛሉ።

የባህሪ እና ተራዝም ሚኒስቴር ከሰጠን ታካቅ ድጋፍ እና ማበረታቻ ማመሰገን አፈልጋለሁ። የአዲስ አበባ ከተማ የባህሪ እና ተራዝም ቢሮ በኤጂስቴሽን እና በፈቃድ ጉዳዮች ካይ በቅርብ አብሮን በመሥራት፣ ፕሮጀክቱ አውን አንድሆን አግዞናል። በተከታይ፣ በጥበብ በአደባባይ የተሰተፉትን በመኩ ስኬ ሐሳቦቻችሁ፣ ስኬ ትጋታችሁ እና ስኬት ፍላጎታችሁ ካመሰግናችሁ አወደዱ።

ሁኔታዎች ጥበባችን ወደ አዲስ አበባ ጎደናዎች ከመውሰድ ጎተናል። እነሆ አድናቶም አንሲን አብራችሁን ተገኝተዋል!

ዶ/ር ጅኪያ ሳትከር
የጎተ ኢንሰቲትዩት አዲስ አበባ ደብዳቤ

“SHRINK IT, FOLD IT, PUT IT IN A BOX” – FASIL GIORGHIS’ IDEA OF THE MOVABLE SUK

Interview by Julia Guenther and Behailu Shiferaw

Tell us about how you first came up with the idea of the Suks.

Fasil Giorghis: The idea of the suks was conceived when I participated in an international design workshop in Dakar, Senegal. There were participants from different African countries and each of us was asked to present two projects. The idea was for us to come up with the designs and then produce them with a metal or wood workshop in Dakar. As you may remember, around 2004 the government was putting up these metal shops by the streets in Addis Abeba. They were famously known as the Arkebe suks, after our mayor at the time. Even if the idea of the suks was good, I was a little bit unhappy about how they were made. As an architect and urban planner, I felt the design could



Fasil Giorghis, Designer of the movable Suks (photo: Behailu Shiferaw)

have been done better. One of the things that bugged me was that they were fixed on one place. The owners could not easily move them, but as an Ethiopian I knew the benefits of mobility for such informal traders. What if they wanted to sell their goods in one part of the city on Wednesday and go to a different location for the Saturday market? In my professional opinion, those kinds of practical questions were not considered in the designs. So, when I went to Dakar, one of the projects I presented to the jury was a metal shop that could be easily moved from place to place. To make the mobility easier, I custom designed the shops so that they could be folded into a portable shape and size. That way the vendor could take the shop home at the end of the market day. Because most African countries share similar challenges in their urban planning, the jury liked it so much they didn't even want to know more about my other project. **continue on page 4**



MAY 19 - JUNE 10 2017



PROGRAMME TIBEB BE ADEBABAY – THE ART SIDE OF ADDIS ABEBA

19 MAY	FRI	Debab Menafesha, Sedist Kilo	LAUNCH
20 MAY	SAT	Merkato 4/5/6 Kilo Megenagna Karakore	Architecture II (Scale of Addis) Fine Arts Music Creative Arts
21 MAY	SUN	Merkato 4/5/6 Kilo Megenagna Karakore	Architecture (Scale of Addis) Fine Arts Architecture I Creative Arts
22 MAY	MON	Merkato 4/5/6 Kilo Megenagna Karakore	Architecture II (Scale of Addis) Literature Architecture I Creative Arts
23 MAY	TUE	Merkato 4/5/6 Kilo Megenagna Karakore	Photography Literature Fine Arts Creative Arts
24 MAY	WED	Karakore	Creative Arts
25 MAY	THU	Meskel Square Biherawi Piazza Karakore	Architecture II (Scale of Addis) Literature Fine Arts Creative Arts
26 MAY	FRI	Meskel Square Biherawi Piazza	Architecture II (Scale of Addis) Literature Music
27 MAY	SAT	Meskel Square Biherawi Piazza Balderas	Architecture II (Scale of Addis) Fine Arts Photography Creative Arts
28 MAY	SUN	Biherawi Piassa Balderas	Photography Architecture I Creative Arts
29 MAY	MON	Bole Bridge Piassa Balderas	Architecture II (Scale of Addis) Gamification Creative Arts
30 MAY	TUE	Bole Bridge Jemo Piassa Balderas	Architecture II (Scale of Addis) Literature Gamification Creative Arts
31 MAY	WED	Bole Bridge Jemo Balderas	Architecture II (Scale of Addis) Literature Creative Arts

1 JUNE	THU	Jemo Mexico Balderas	Film Architecture II (Scale of Addis) Creative Arts
2 JUNE	FRI	Jemo Mexico	Film Architecture II (Scale of Addis)
3 JUNE	SAT	Megenagna Mexico Merkato	Architecture II (Scale of Addis) Film Music
4 JUNE	SUN	Megenagna Bole Med/m Mexico Merkato	Architecture II (Scale of Addis) Architecture I Film Music
5 JUNE	MON	Megenagna Bole Med/m Mexico Merkato	Film Gamification Music Photography
6 JUNE	TUE	Megenagna Bole Med/m	Film Gamification
7 JUNE	WED	Bole Med/m Meskel Square Biherawi	Film Music Learning With Children
8 JUNE	THU	Jemo Bole Med/m Meskel Square Biherawi	Architecture II (Scale of Addis) Film Gamification Learning With Children
9 JUNE	FRI	Jemo Bole Med/m Meskel Square Biherawi	Architecture II (Scale of Addis) Photography Architecture I Learning With Children
10 JUNE	SAT	Goethe-Institut	Closing Party

INSIDE

WELCOME NOTE BY JULIA SATTLER	2
INTERVIEW WITH FASIL GIORGHIS	2
FILM	5
ARCHITECTURE I	6
ARCHITECTURE II	7
GAMIFICATION	8
CREATIVE ARTS	9
PHOTOGRAPHY	10
LITERATURE	11
MUSIC	12
FINE ARTS	13
LEARNING WITH CHILDREN	14
CLOSING PARTY	15
FIND A SUK NEAR YOU	16



THE ART SIDE OF ADDIS ABEBA

MAY 19 - JUNE 10 2017



GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

continued from page 2 So I produced the sketches and worked with a workshop in Dakar for two weeks to turn it into reality. It was received so well that it was exhibited in the Dak'Art Biennale in Senegal, which is one of Africa's premier art and design exhibitions held every two years.

Was it promoted outside of Africa as well?

Yes, in 2005 a French organization called VIA (Valorisation de l'Innovation dans l'Ameublement meaning Promotion of Innovation in Furniture Design) informed me that my mobile kiosk project was selected to be shown to the rest of the world in the exhibition called "Made in Africa". This exhibition toured four continents and my work was a part of it. Then our works were exhibited at the Brunei Gallery at the School of Oriental and African Studies (SOAS), London. I went to London for the event and gave a lecture about my design at the school. At the end of the event, they asked me if I wanted to keep it in a museum or sell the prototype, and I decided to give it to a museum. It's still on display at the National Museum of Mali, in Bamako. Now it's going to be on show for the public in Addis Abeba as part of the Tibeb be Adebabay events. And this time, instead of street vendors, artists, who are keen on taking art to the public, will use it.

"As an architect and as an urban planner, I like to see people working"

What are the most essential features of the kiosk, even if it has been modified to meet the special demands of the artists?

The essential feature remains to be its portability. You can shrink it in size by folding it,



Fasil Giorgis (photo: Behailu Shiferaw)

or dismantle it and put it in one box and carry it home. Tibeb be Adebabay is going to roam Addis Abeba showcasing different forms of art and the shops are fitting for that purpose. The basic concepts are the same as my original design. What has been changed now is that we can

even expand it horizontally to three meters in length to allow for more space, for example, for the live music performances.

Do you think street vendors in Addis could still use these prototypes?

Of course. You see, as an architect and as an urban planner, I like to see people working. Not necessarily in formal employments, but also in the informal sector. The informal business is an important aspect of our cities. There are thousands of young people, who are not formally employed, who could be self-employed if they had access to these kinds of working spaces. And these shops are not only for selling goods, but also providing services such as repairing shoes. So, this gives them the possibility to carry their things easily and be where there is demand for their goods or services. As an Ethiopian who has been observing the dynamics of the city, this design is kind of my contribution as an architect.

"I don't believe in the notion that art is a luxury that should be set aside for those who afford it. Art is also a cultural necessity."

Could you ever imagine that the shops would be used for a purpose like Tibeb be Adebabay, for bringing art to the public?

Frankly, I could not have imagined it. But I am really happy that is now the case because this shows the dynamic nature of the various affordances of the designs. I also have to give credit to Julia Sattler, director of Goethe-Institut Addis Abeba, for coming up with the idea of using the suks for cultural events like these. The idea emerged in one of our discussions at the Goethe-Institut in which we talked about how most art activities such as exhibitions, art discussions and lectures almost always take place in cultural centers or other high-end places to which the vast majority of the people have no access. Most people do not know about those places. So you always see the same already-exposed group of people benefiting from the events, not the general public. The vast majority of the inhabitants of Addis Abeba never get a chance to interact with artists – painters, photographers, musicians and so on. So, Julia felt the mobility of the Suk could be utilized to bring art to the streets. Tibeb be Adebabay was born like that, to give people the chance to not only see artists' works but to also interact with the artists themselves. I don't believe in the notion that art is a luxury that should be set aside for those who afford it. Art is also a cultural necessity. Economic growth alone will not make a city great. What makes a city a great city is the different possibilities it presents its inhabitants including arts and entertainment. Cities have been birthplaces of several forms of art in history. Let's hope that Tibeb be Adebabay is a step towards making Addis Abeba a better city through art.

"Tibeb be Adebabay is going to roam Addis Abeba showcasing different forms of art and the shops are fitting for that purpose."

Do you think this kind of project will also inspire other architects to design with the needs of the majority of the people and demands of the city in mind?

Well, I hope so and I feel that it will. The thing is, as architects, we usually make our living working for the elite, for people who ask us to design big buildings or their houses. But for me, there is always this feeling of guilt or responsibility that we should also react to the public need. Whatever we do in the city as architects will affect us as residents and members of the general public. So as professionals we should react to the various problems we see around us.

How important will Tibeb be Adebabay be in helping people explore their talents?

It will be very important. You see a person can be inspired to get into music simply by seeing another person playing a musical instrument. The event will allow people to actually try musical instruments or take the painting brush to the canvas and see what it feels like. Not many people grow up in this country with the financial or cultural freedom to get into arts like music because professionals in those fields were always culturally looked down on. Unfortunately, artists and craftsmen were not the most respected professionals, so many people would rather choose to be something else like a doctor or an engineer even if they have the passion for art. But this is changing now and I hope this exhibition of art in the streets will contribute to that. You need artists of different kinds who make a decent living with their profession if you want to inspire the next generation of artists.

People don't know how architects work, many children don't have the chance to read good books leave alone interact with the authors themselves. This exhibition will give them this opportunity. They can ask questions and discuss with artists and even co-create art with them. So, this is like a provocation to show people – young and old, what kinds of artistic activities there are for them to explore.

One more practical question: If people who see the Suks like the idea of the construction, can they use it to create their own movable kiosk?

Yes, of course. I'm happy if people take the idea and develop it. And I hope we will see other, better prototypes and people using them. It's a very simple design, but I think the idea behind it is a very interesting one.



MAY 19 - JUNE 10 2017

FILM

ተንቀሳቃሽ ፊልሞች - ሲኒማኛ ይናገራሁ?

MOVIES ON THE RUN - DO YOU SPEAK CINEMA?



Still from Hiwot Admasu's short film "New Eyes" (2015)

ABOUT THE SUK: Cinema is a language that crosses borders and cultures. It's an art form that is appealing for the masses and a powerful tool to shape a society if wisely used. In Ethiopia, we are blessed with untold stories, undiscovered locations, rich culture and a very curious audience that loves movies in its own language. Though the local film industry is thriving to create a cinema culture, still, there is a lot to be done. Film schools and cinemas that show a variety of films are missing. In addition, there is almost no celebration of cinema in Addis Abeba unlike other cities abroad. Through this Suk, we want to create such a celebration of movies while introducing art house/world cinema for the curious visitors.

The programme consists of three aspects: filmmaking, casting, and movies. Visitors are able to direct, shoot and act on a super short films that can be made around the Suk. We offer camera and sound gear, edit the films, screen them on a TV the next day and make them available for the participants. We also give advice for young aspiring filmmakers. Furthermore, we take pictures of visitors who are interested in acting and pass their contact details to casting agencies and other production companies. Last but not least, there are screenings of short films, recommendations for movies and books about cinema and filmmaking as well as a number of classical films available at the Suk.

ስከ ሱቁ:-

ሲኒማ ድንበሮችንም፣ ባህኩንንም የሚሸገር ቋንቋ ነው። በብኔሃት ከተጠቀሙበት፣ ብዙኃኑን ሕዝብ የሚመረክር እና ማሳበራሰብን መክከል ከሚያገዝ አቅም ያካተተ የኪነጥበብ ቅርፅ ነው። በኢትዮጵያ፣ ያኔተነገሩ ታሪካት፣ ያኔታወቁ ቦታዎች፣ የደበረ ባህኔ እና በራሱ ቋንቋ የሚቀርቡትን ፊልሞች የሚወጭ በጣም ገብተው ተመክረው ለሌሎች ማሳያ ሆኖታል። የሀገር ውስጥ የፊልም ኢንዱስትሪ የሲኒማ ባህኔን ከመፍጠር አየታገኘ ቢሆንም፣ ገና ብዙ የሚቀረው ሥራ አለ። የፊልም ትምህርት ቤቶች እና የተከፈሉ ወይንት ፊልሞችን የሚያሳዩ ሲኒማ ቤቶች ይገኛሉ። በተጨማሪም፣ አደሱ አበባ፣ ከከሌት የውጭ ከተሞች በተቃራኒ፣ ምንም ወይንት የፊልም ክብረት በባህያ የላቀው። በዚህ ሱቅ አማካኝነት፣ ከገቡ ጎብኚዎችን ቤተ ኪነጥበብን/ የባህም ሲኒማን አያስተዋወቅን፣ ይህንን የገደብን የፊልም ክብረት በባህያ መፍጠር አንፈልጋለን።

Do you Speak Cinema?
June 1,2 (Thu-Fri): Jemmo
June 3,4 (Sat-Sun): Mexico
June 5,6 (Mon-Tue): Megenagna
June 7,8 (Wed-Thu): Bole Med/m

ABOUT THE CURATOR: Hiwot Admasu Getaneh is a filmmaker who mostly directs and writes, but also produces movies sometimes. Her kind of cinema is what is called indie or art house. She was introduced to that kind of cinema at the Blue Nile Film and Television Academy. Afterwards, she attended a number of workshops and trainings in Berlin, Toronto, Cannes, Durban, Locarno, Luxor and other places around the world. Her first short film "New Eyes", premiered in the prestigious Venice Film Festival. It also showed at international film festivals in Toronto, Rotterdam, Seattle and Durban, among others in Europe, Africa and the US. Currently, Hiwot is working on her first feature film 'the Captive'.

TEAM MEMBERS: Leul Shoaferaw, Michael Berhanu

ፕሮግራሙ ሦስት ገደቦችን ያካትታል፡- ፊልም መሥራት፣ ተዋናይ መረጣ እና ፊልሞችን። ጎብኚዎች በሱቁ ዙሪያ ኪሠሩ የሚችሉ በጣም አጫጭር ፊልሞችን መምራት (ደይሬክት ማድረግ)፣ መቅረብ እና መተወን ይችላሉ። ካሚራ እና የድምፅ መሳሪያ እናቀርባለን፣ ፊልሞችን አደገን እንደርጋለን፣ በማግኘቱ በቲቪ በማሳየት ከተሳታፊዎች እናቀርባለን። ተሰፋ የሚጣኑትን ወጣት የፊልም ሠራዎች እናማክራለን። በተጨማሪም፣ የመተወን ፍላጎት ያካቸውን ተሳታፊዎች ፎቶ አንስተን፣ ዝርዝር መረጃዎቻቸውን ተዋናይ ከሚመረጡ ወኪል ድርጅቶች እና ከከሌት የፕሮደክሽን ኩባንያዎች እናቀርባለን። ከዚህም በኋላ፣ የአጫጭር ፊልሞች ትርጉም፣ ከፊልሞች የሚሆኑ ጥቆሞች እና ስከ ሲኒማ እና ስከ ፊልም አሠራር የሚናገሩ መጻሕፍት፣ አንደሁም በጣም በርካታ ብዙኛት ፊልሞች በሱቁ ውስጥ ይኖራሉ።

ስከ አዘጋጅ:- ህይወት አድማሱ ጌታህ በአብዛኛው በደይሬክተርነት እና በደራሲነት የምትሠሩ፣ አክራ ስክሮም ፕሮደሰ የምትደርግ ፊልም-ሠራ ናት። የምትሠራው የሲኒማ ወይንት "ኢንደ" ወይም "አርት ሀውስ" የሚባለው ነው። ይህንን የሲኒማ ወይንት የተዋወቀው በብዙ ናይቤ የፊልም እና የቴክኒሻን አገልግሎት ነበር። ከዚያ ወደህም፣ በበርካታ፣ በቱርክ፣ በጎንደር፣ በደርግ፣ በኮንጎ፣ በካንታርና፣ በካንታርና እና በከሌትም ሥራዎችን በርካታ ወርባሽጎችን ተካፍካክተች። የመጀመሪያ አጭር ፊልሙ "አደደሰ ወይንት" ("New Eyes") ቀድሞ የታየው በተከበረው የ ኒሶ ፊልም ፌስቲቫል ካይ ነበር። ከዚያ በኋላም በቱርክ፣ ሮተርደም፣ ሲያትኬ እና ደርግ፣ አንደሁም በከሌት የአውሮፓ፣ የአፍሪካ እና የዩናይትድ ስቴትስ ክፍሎች ውስጥ በተካሄዱ የፊልም ፌስቲቫሎች ካይ ታይቶታል። ህይወት አሁን የመጀመሪያ ሙኩ ሰዓት ፊልሙን 'the Captive' "ምርገኛው"ን አየሠራች ትገኛለች።

የቡድን አባላት ጌታህ ጌታህ እና ሚካኤል ብርሃኑ



Filmmaker Hiwot Admasu Getaneh (Photo: Behailu Shiferaw)



MAY 19 - JUNE 10 2017

ARCHITECTURE I

ቅርጽ፣ ቦታ እና አደራደር - አዲስ አበባን ማስተንተን

ስለ ሱቁ:-
 የአዲስ አበባ የከተማ ቦታዎች የሚጠቀሙትን ታሪክ እና ባህሪ
 ከተከታዩ የሚኖረውም ከተማ ትግሮች ጋር አጣምረው
 ያሳያል። የመደናዎን በጎ ገጽታዎች እና ትግሮች
 ከመሆኑም ወደ ከተማ ንድፍ ከመግባታችን በፊት፣
 ከህዝቡ ጋር በምንፈጥራቸው መስተጋብሮች አማካኝነት
 ከይተን ጭድቆቻቸው እና ከንግድታቸው ይገባል።
 የኢንፎርሜሽን መሳሪያዎች መርካታ፣ በቀካሪ የንድፍ እና
 የድምር ዲዛይን ስራዎች አማካኝነት የፈጠሩ ትኩረቶች
 የሚገነቡበትን ስድስት ዓመት የሆኑ የሆኑትን፣ የቦታ፣ እና
 የአደራደር መሳሪያዎች ማስተካከያ፣ ለምሳሌ፣ ወብትን እና
 ሌሎችን የሚደረጉ ከተማ ባለቤቶች የሚኖረውም ፊደላዊ
 አገልግሎት የሚሰጥ ሆኖ ውስጥ በተግባር ኪውኩ ይገባል።
 ሱቁ የአዲስ አበባ ነዋሪዎች የከተማ ይገባቸዋል
 እንዲሁም ያሳብራል፤ እንዲሁም ስለ ኢንፎርሜሽን እና
 የከተማ ዲዛይን መሳሪያዎች ትምህርቶችን በመስጠትም
 የፈጠራ ትኩረቶችን ያነቃቃል።
 ጎብኚዎች የሚወደባቸውን ቦታዎች በክርታ ላይ ያሳያሉ፤
 የአዲስ አበባን ዋና ዋና ትግሮችም ያመለክታሉ።
 ከምርጫዎቻቸውም ምላሽዎቻቸውን ይገልጻሉ። በዚህ አማካኝነትም፣ የአዲስ አበባን ምርጫ እና ትግሮች
 የባለቤቶችን ቦታዎች በሰው ግብይት የሚገኝ ማሳየት አንገትታይ። ከዚያም ባሻገር፣ ሱቁ ከይንበኛች የኢንፎርሜሽን
 መሳሪያዎች መርካታ፣ የሚያሳዩት ትዕይንታዊ መመሪያዎች ከመስጠት እና ከ“ኢንፎርሽን” ሆኖ ጎብኪ ጎብኚ
 ከጎብኚ የፈጠራ ክምሃዎች ማድረግ ስድስት ዓመት ያመጣል። የሆኑም ተሳታፊዎች የመጨረሻ ፈጠራ ሆራዎች
 ፎቶግራፍ ተሳታፊው፣ ከስድስት ዓመታት ጀምሮ። ከዚያ በኋላም፣ ይህ ስብስብ ጎብኚ ሲገቡ ገደብ በአድራሻ ርዕይ
 ቀርቦ ወይይት ይደረግበታል።



form, space and order - the book that started it all

ስለ አደራደር:-
 ሱቁ በኢንፎርሜሽን የአድራሻ አደራደር፣ የግንባታ እና የከተማ ልማት ተቋም፣ ተጣራዎች እና ምረቃዎች የሚመራ ነው።
 ፡ ተቋሙ “ደህንነት እና ዘላቂነት” በሚል ርዕስ ሆኖ፣ በአድራሻ አደራደር፣ በደህንነት፣ በግንባታ፣ በከተማ ልማት፣
 በአካባቢ ጥበቃ ስቅም፣ በሚኒስቴር እና በቴክኖሎጂ መስጠት፣ የኢንፎርሽን ስራዎችን ስራዎች፣ አቅም እና
 ተወዳዳሪነት የሚያበረታታ የጥናት ምርመራ ተቋም ነው። ግባቸውም በግንባታው ዘርፍ ኢንፎርሜሽን ካህን
 እንደ የመኖሪያ ቤት እና የመሥሪታ ቤት አቅርቦት ያካተተ ምሁራን መስጠት ነው።



curators of the "Form, Space and Order" suk

የቡድን አባላት
 አንተነት ገታቸው፣ በአምስት ደረጃ፣ ደዌት
 ገደብ፣ አከፍታን ማቴዎስ፣ አሰንዳድር ፈቃድ፣
 አዘራ አከምሰገድ፣ ቅዱስ ዮሐንስ፣ ማህኬት
 ረታ፣ ናታን መብራቲ፣ ኢየሱስ ጥንኮ፣ ሩቢ ታዌ፣
 ሳኬም ካሳ፣ ትራግስት ዘካካም፣ ያሰሚን አብይ፣
 ያሬድ አይም

Form Space and Order
May 21,22 (Sun-Mon): Megenagna
May 28 (Sun): Piassa
June 4 (Sun): Bole Med/m
June 9 (Fri): Meskel Square

FORM, SPACE AND ORDER - ECHOING ADDIS

ABOUT THE SUK: The urban spaces of Addis Abeba project the history and culture of its dwellers in combination with various problems any city faces. To address the qualities and the problems projected in the capital, we need to discover and research them through interactions with the public before proceeding to urban design. The fundamental principles of architecture provide the opportunity to develop creative capabilities through simple drawing and model making exercises. The basic ideas of Form, Space and Order must be applied to the design of any physical object for the purpose of creating harmony, beauty and firmness.



a panel from the workshop "Think Global, Build Social"

The Suk engages the urban dwellers of Addis to express their urban life and to stimulate their creativity by offering basic teachings of architecture and urban design. Visitors get the chance to indicate their favorite places as well as major problems in Addis Abeba by pinpointing them on a map and providing reasons. Thus, we illustrate the best and most

challenging places of the city in the views of the dwellers. Furthermore, the Suk offers creative exercises along with visual guidelines that show the customer the fundamental principles architecture as well as a “cubist” coaching. The final creations of all participants are photographed and displayed. Afterwards, this collection will be exhibited for further discussions and conclusions at the Goethe-Institut.

ABOUT THE CURATORS: The Suk is curated by students and graduates of the Ethiopian Institute for Architecture, Building Construction and City Development (EiABC).

EiABC is a think-tank that fosters the development, capacity and competitiveness of industries in the field of Architecture, Design, Construction, Urbanism, Environmental Planning, Management and Technology under the headline “Design and Sustainability”. Their goal is to react to actual needs of Ethiopia in the building sector like the provision of housing and infrastructure.

TEAM MEMBERS: Anteneh Getachew, Beminet Demissie, Dawit Gudsia, Elnathan Matheos, Eskinder Fekade, Eyosias Tekle, Ezra Alemseged, Kidus Yohannes, Mahlet Retta, Natan Mebrate, Ruby Taye, Salem Kassa, Tigist Zelalem Yasmin Abdu, Yared Adam



from the workshop "Think Global, Build Social"



ገበየብ በክዳገገጽ

THE ART SIDE OF ADDIS ABEBA

MAY 19 - JUNE 10 2017



GOETHE INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

ARCHITECTURE II

የከተማ ስቅ፡ - የአዲስ አበባ - ሌሎች - መጠን - ሚዛን

ስክ ስቅ፡ "የከተማ ስቅ" ከአርክቴክቸር እና ከተማ ደህንነት ጋር የተያያዘ ገጽ ለተገኘ ከከተማ ስቅ ስለሆነው ማለት ነው።

በአዲስ አበባ ከተማ " በሚኒ ርዕሰ ኮሚሽን ጋር የተያያዘ ስራ ላይ ለሆነው ማለት ነው።

የወደቀው ከይ ለአዲስ አበባ ተጠናቅሎ ይቀርባል።

ስክ ሌሎች - መጠን - ሚዛን አካላዊ ደረጃ እና አደጋ ለሚጠይቁ ግለሰቦች።



Maheder Gebremedhin Borgia

"የሚከተለው" የተባለ በመሰጠትም 2001 ዓ.ም የተመሰረተ በአርክቴክቸር፣ የህንፃ የውስጥ ደህንነት እና በግንባታ ከተማ ስቅ ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።

ስቅ የሚለውን አገልግሎት አገልግሎት ያቀርባል።

በሚቀመጡ የቁመት መክኒያ ለአዲስ አበባ ከተማ ስቅ ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።

የገበየብ የጋራ መኖሪያዎች፣ ሆስፒታል፣ ፋብሪካዎችን ጨምሮ የተከናወኑ አገልግሎቶች በሚሰጡ ብዙ ባሕርይ የአርክቴክቸር የምህንጃብና የተግባር ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።

ከተማው የአደጋ ነው / ከተማዎን ይገኙ

ይህ አገልግሎት የቀረበው "ከተማ በደቡብ ይገኛል" የሚለውን ሀሳብ ከሚጠቅም ሲሆን ፍቃድ ከተሰጠው በኋላ የከተማ ግንባታ ላይ የሚደርጉትን ተገትኖ መክኒያት የተሰጠ ነው።

ከተማ ስቅ 15, 2000 ዓ.ም ጀምሮ "ከተማ አስገኝ" የሚባል በአርክቴክቸር፣ የምህንጃብና የተግባር ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።

ከተማ ከመገንባት ፈቃድ ከሚሰጡ ግለሰቦች ከተማው ነበር።

በሚቀመጡ የቁመት መክኒያ ለአዲስ አበባ ከተማ ስቅ ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።

ሚዛን በተከናወነው የደህንነት ውድድር ላይ ተገትኖ በተወሰኑት ደረጃ ሲሆን በአዲስ አበባ ከተማ ስቅ ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።

ሚዛን አገልግሎት ይሰጣል።

ገዛው ከገዛው ውስጥ እና አካላዊ ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።

የአገልግሎት አርክቴክቸር ሚዛን እና የቅርብ ባሕርይን ጨምሮ የተከናወኑ ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።

ሚዛን አገልግሎት ይሰጣል።

ገዛው ከገዛው ውስጥ እና አካላዊ ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።

ሚዛን አገልግሎት ይሰጣል።

ይህ አገልግሎት የቀረበው "አዲስ አበባውን" ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።

ገዛው ከገዛው ውስጥ እና አካላዊ ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።

የሰዎች አባቶች - ከገዛው ውስጥ እና አካላዊ ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።

ይህ አገልግሎት የቀረበው "የከተማ እና አርክቴክቸር ሌሎች - መጠን - ሚዛን

ገዛው ከገዛው ውስጥ እና አካላዊ ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።

URBAN SUK: SCALE OF ADDIS ABEBA



Height measurement banner

2. How tall are you?

This project will be used as a research bench mark of "architectural and urban scale of the city of Addis Abeba". Height measuring boards are prepared to challenge interested Addis Abebians to know their height and weight.

and Airport terminal

ABOUT THE CURATOR: Maheder Gebremedhin Borgia is a practicing architect born and raised in Addis Ababa. He graduated from Addis Ababa University in Architecture and Urban Planning in 1999.

He has designed and implemented various projects of architecture, engineering and interior design. As a designer and project manager he has implemented complex and challenging projects ranging from private multi-family housings to hospitals and from industrial building to recreational facilities like hotels.

He is also the producer and host of the weekly radio show "Kebet Eske Ketema" that focuses on architecture, engineering, construction and urban life every Tuesday evening from 8 to 9 pm on sheger fm 102.1.

ABOUT THE SUK: The Suk features architecture and urban related subjects from the reference of "scale".

disclosed at the exhibitions

3. Virtual reality tour to selected places

This urban service is offered to give people an opportunity to be in spaces they have never been or have limited access to. This is intended to show the general public the impact of scale in enclosed spaces and its impact on our perceptions and judgment of space, the city life and beyond.

He has participated and was awarded in many design competitions. He has also served as a jury member for local and international design competitions.

Maheder is a member of Association of Ethiopian Architects (AEA), the Ethiopian Heritage trust and many other professional associations and social institutions and he is an active participant in professional, social and related discussions and dialogues.

TEAM MEMBERS: Architecture students from Gondar, Adama and Mekele Universities, Loza Merid Asfaw, Ermias Abera Kebede, Mahlet Makonnen Berhie, apprentices at Yema Architecture plc

The Suk offers three urban activities:

1. It's your city - Build it. It takes many to build a city. We will check the participation of "willing citizens" in the building process of a city.

The number of people who willingly take "one unit of the city" and the number of people who actually take part in "building the city" will be analyzed to challenge the public in the "participation and representation" in building a city.



virtual experience of Addis Abeba and other international cities which are not frequented by the general public. The virtual reality experience of:

Yeketema Suk - Scale of Addis. May 20, 21, 22 (Sat-Mon): Merkato Square. May 25, 26, 27 (Thu-Sat): Meskel Square. May 29, 30, 31 (Mon-Wed): Near Bole Bridge. June 1, 2 (Thu-Fri): Mexico. June 3, 4 (Sat-Sun): Megenagna. June 8, 9 (Thu-Fri): Jemmo.

የሚከተለው "የከተማ ዜጎች" ስራ ላይ የተሰማረ ድርጅት ዋና አርክቴክት እና ስራ አስፈጻሚ ነው።



GAMIFICATION

ተጨማሪ አዲሳባ፡- በመሣር፣ በማፍቀር እና በመኖር ውስጥ ጨዋታን መመከስ

ስለ ሱቁ፡- ተጨማሪ አዲሳባ በየቤቱ ይሰጥን ከመፍጠር፣ “ጨዋታ አዋቂ” በሚባል የጨዋታ ወይም ቡድን የተጀመረ የተገኘው ተግባር ነው። ሱቁ ሰዎች እንደቀረረቡ እና እንደጸሉባቸው የሆነውን ሁኔታና የውጭ ሆሮ ጨዋታዎችን ያቀርባል። ስለ ጨዋታ መፍጠር ግንዛቤን በመፍጠር ሰዎች በዕዘት ነጠብተው እንቅስቃሴያቸው ውስጥ ተግባራዊ አድርገውት የተሻለ ይሰጥባቸዋል።

ሱቁ የአናኩራ የደጃታ ጨዋታዎችን እና አካላዊ የጨዋታ ክምምዎችን እንደሁም ጨዋታ ፈጠራን ያገኛል። የተከታ ትኩረቱንም በኢትዮጵያ የመጀመሪያው በቦታ ካይ የተመሠረተው እና የጨዋታ “አካላዊ ስፖርት” መጨመር ለከፊት የሆነው “ባት ኦፍ ታይምስ” (የጊዜ ፍጥነት) ካይ ያደርጋል።

Gamify Addis	
May 29,30 (Mon-Tue): Piazza	
June 4 (Sun): Merkato	
June 5,6 (Mon-Tue): Bole / Med/m	
June 8 (Thu): Meskel Square	

GAMIFY ADDIS: BRING BACK THE FUN IN THE LEARNING, LOVING AND LIVING EXPERIENCE

ABOUT THE SUK: GamifyAddis is a traveler's experience by a group of fun lovers who go by the name Chewata Awaqis to bring joy to people's doors. The Suk will showcase both local and foreign games, so people can interact and experience fun. It also aims to spread awareness about gamification and how people can apply this topic to their day to day activities so they



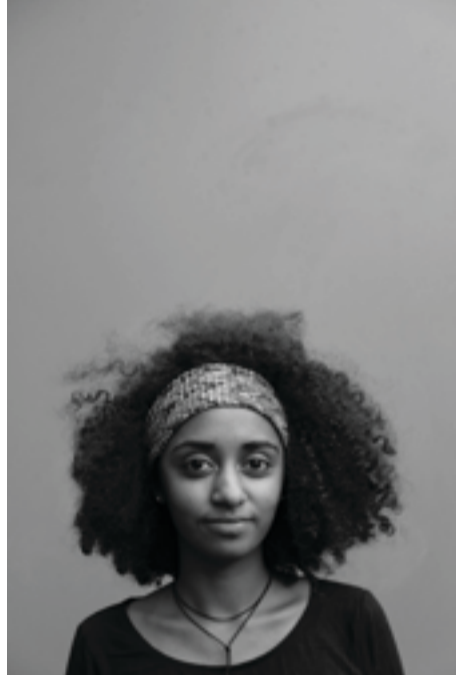
Dagimawi Bedilu (photo: Behailu Shiferaw)

can end up with a better, happier life. The Suk includes analogue, digital and physical gaming experiences as well as live life gamification. The special focus is on a new game called “Masked Abs” that tries to portray art as everyone's hidden strength if explored well.

www.chewatawaqi.com

ስለ አደጋ፡- “ጨዋታ አዋቂ” አንድ ሥራ፣ ትምህርት እና ማህበራዊ ግንኙነት ያኩ የተከናወነ የህይወት ገደብ፣ በደስታ መፍጠሪያ ክምምዎች አማካኝነት ወደ ጨዋታ መቀየርን ግባቸው ያደረጉ አርባአቸውን ነገራት አቃቸው፣ የአይቲ ባህሪዎች፣ ሶፍትዌር ኢንጅነሮች፣ ግራፊክ አርቲስቶች እና የግራፊክስን ባህሪዎች ባህሪዎቻቸውን በቡድን ነው። ነገት እንሰጥባቸው ጋር በመተባበርም፣ በቅርቡ “ባት ኦፍ ታይምስ” ተባብሮ አደጋ ካይ የተመሠረተ “ጊም” ፈጥረዋል።

የቡድን አባላት



Bethlehem Anteneh (photo: Behailu Shiferaw)
Masked Abs – the gamified version of Tibeb be Adebabay – is designed to motivate visitors to explore their artsy souls via nine different artists' works.

ABOUT THE CURATORS: Chewata Awaqi is an international team of architects, urban planners, IT specialists, software engineers, graphic artists and gamification experts who got together for the purpose of gamifying different realms of life such as work, education and relationships through playful experiences. Together with the Goethe-Institut, they recently created Addis Abeba's first location based game “Battle of the Times”.

TEAM MEMBERS: Bethlehem Anteneh, Brook Getachew, Bruck Sewnet, Dagmawi Bedilu, Eyosias Kassahun, Mohammed Jemal (1), Mohammed Jemal (2), Nahom Teklu, Nathnael Moges, Yonathan Seyoum

ቤተክላም አንተነብ፣ ብረብ ገታቸው፣ ብረብ ሰውነት፣ ደግሞዊ በድኩ፣ ኢዮሰያስ ነገሳሁን፣ መሐመድ ጀማይ (1)፣ መሐመድ ጀማይ (2)፣ ናሆም ተክሉ፣ ናትናኤል ሞገስ፣ ዮናታን ሰደም

GAMIFICATION

What is Gamification?
The use of game mechanics and game thinking to solve business problems and increase engagement.

How does it work?
5 Common Methods of Gamification:
1. POINTS, 2. BADGES, 3. LEVELS, 4. LEADERBOARDS, 5. REWARDS

Why does it work?
5 Ways Gamification Drives Engagement:
1. SOCIAL, 2. TIME, 3. MOTIVATION, 4. REWARDS, 5. COMPETITION

Benefits of Gamification:
• Boosts productivity
• Encourages participation
• To turn the game in the reward
• Stimulates learning by engaging the whole team
• Rewards lead to motivation and mastery
• Encourages participation
• Stimulating and challenging
• Allows people to track their progress
• Encourages a sense of joy and ongoing mastery

Where is it used?
Gamification in the Real World:
1. EDUCATION, 2. BUSINESS, 3. MARKETING, 4. WORKPLACE, 5. PERSONAL

Fun Facts about Gamification:
• More than 70% of the world's largest 2,000 companies use gamification to solve business problems (2014)
• The overall market for gamification tools, services, and applications is projected to be \$1.3 billion by 2018 (2014)
• Teachers claim that gamification can lead to a 200% to 300% increase in engagement, including on-line work, page views, community activity, and time on site (2014)
• 60% of American adults agree that making everyday activities more like a game would make them more fun and rewarding (2014)
• Over 20% of employers consider gamification an effective strategy for encouraging their employees to improve their skills (2014)

The History of GAMIFICATION
Here we, here we...

1958: **WARREN GATE** - First computer-based educational program.

1974: **THOMAS MALONE** - Invented "Nerd Wars" (Dungeons & Dragons) for a class of elementary school children.

1979: **CHARLES COOKRAT** - Invented "The Game of Life" board game.

1981: **AMERICAN AIRLINES** - Introduced the "Flying Mileage Plus" program.

1983: **HOLIDAY INN** - Introduced the "Holiday Inn Rewards" program.

1987: **NATIONAL CAR RENTAL** - Introduced the "NCR Rewards" program.

1998: **RICHARD BATTLE** - Invented "The Flash" board game.

2002: **SERIOUS GAMING INITIATIVE** - Focuses on using serious games for education, training, and public policy.

2003: **NICK PELLING** - Invented "The Game of Life" board game.

2007: **LET'S PLAY!** - A community of gamers who play and record their play.

2009: **QUIST TO LEARN** - A gamified learning environment.

2010: **DEUTSCH** - A gamified learning environment.

2010: **GAMIFICATION CO.** - A gamification consulting firm.

2012: **45,000 PEOPLE** - A gamification consulting firm.

2012: **MARIELLA OPEN** - A gamification consulting firm.

2013: **GO RESEARCH** - A gamification consulting firm.

THE FUTURE!
As time goes on, gamification has become mainstream for both business and consumers. It has moved from being a niche marketing tool to a powerful and essential strategy for many companies. Gamification products and services are now being used to improve customer engagement, increase productivity, and enhance learning experiences.

“It is games that give us something to do when there is nothing to do. We thus call games “pastimes” and regard them as trifling fillers of the interstices of our lives. But they are much more important than that. They are clues to the future. And their serious cultivation is now perhaps our only salvation”

- BERNARD SUITS, philosopher

Games
Pure Entertainment
Games include game design, dynamics and play but don't solve a business purpose other than a fun experience for players.

Gamification
Fun with Purpose
Gamification is the use of game mechanics and game thinking to solve business problems and increase engagement.

Implicit
Casual design that subtly incorporates game elements into the user experience.

Explicit
Actual games that fully incorporate game mechanics (like solving business issues) which users opt-in to play (Dungeons & Dragons).



CREATIVE ARTS

ትንሿ ፈጠራ ማዕከል፡- አንፍጠር፣ አንደሰት፣ አንሣር !

ስከ ሱቁ፡- ትንሿ ፈጠራ ማዕከል (ትፈማ) ህፃናት እና ወጣቶች ሐሳቦቻቸውን ተግባራዊ የሚያደርገውን እና ስሜታቸውንም በተከያዩ ኪነጥበባዊ መንገዶች የሚገልጹበት ነፃ ሥፍራ በሱቁ ውስጥ እና በዙፊው ይገኛል። በትንሿ ፈጠራ ማዕከል የተከያዩ የኪነጥበብ ዘርፎችን አናገራታችን፤ ከምሳሌ፡- ነጥንጥጥ፣ ሃገር ስዕል መሳሪያ፣ ፎቶግራፍ ማሳሳት፣ ክፍሎች ጥበባት/ ቴክኒክ መተወን፣ መዝፈን እና መደናገጥ፡ ማዕከሉ በሚቆይበት ጊዜ ኪፈጠር የሚችልን ማንኛውንም ወይንት ኪነዊ ተግባር ያገኛል። ቀን ቀን ሥራዎችን (በመሠረት ካይ ያኩትንም) ፣ ማታ ማታ ደግሞ ፊልሞች አናሳያኩን። ሱቁ ባልደራስ እና ካራቆራ በተባሉ የኮንዶሚኒየም ግቢዎች ውስጥ በሚኖረው የሕዝብ ቦታ ካይ ተተካኮ፣ በአድገት ሥፍራ ከአንድ ሳምንት ይቆያል።



Mulugeta Gebrekidan (photo: Behailu Shiferaw)

ስከ አዘጋጅ፡- መኩገታ ገብረኪዳን በአደስ አበባ፣ ኢትዮጵያ የሚሠሩ የሰይጣዊ ሥነጥበብ ባለሙያ ነው። ከአደስ አበባ ዩኒቨርሲቲው የአክሱም ሥነጥበባት እና ደዛዎን ትምህርት ቤት በሥነ ስዕል ተመርቋል። ሙኩገታ በአፍሪካ፣ በአውሮፓ እና በዩናይትድ ስቴትስ የተከያዩ አውደ ርዕዮች፣ የፊዚዮሎጂ ፕሮግራሞች፣ ፊልሞች እና ወርቅሽጎች ካይ ተሳትፏል። ከሥነጥበባዊ ሥራዎችም አንድ ፎቶግራፍ ጥበብ፣ ሺደዮ እና ሕዝባዊ ክፍሎችን በመጠቀም፤ በማሳበራዊ ጉዳዮች ካይ ወይንትን ይቆራረጣል።

የቡድን አባላት ሄራን ታደሰ፣ ዮሴፍ ወልደአማኑኤል፣ ዮሐንስ መካት



THE LITTLE CREATIVE CENTER: LET US CREATE, ENJOY AND LEARN!

dancing, together with interested residents from the condominium. The LCC accommodates any artistic activity that might emerge during this timeframe. We produce and display the works (in progress) to the public during the day and in the evenings there are film screenings. The Suk will be stationed within the public spaces of two Condominium compounds named Balderas and Karakore for a duration of one week in each location.

mediums, like photography, video and performance art in public spaces, evoking dialogue on social issues.

TEAM MEMBERS: Heran Tadesse, Yosef WeldeAmanuel, Yohannes Mulat



Photo: Mulugeta Gebrekidan

ABOUT THE CURATOR: Mulugeta Gebrekidan is a visual artist based in Addis Abeba, Ethiopia. He graduated in painting for children and youth to materialize their ideas and express their feelings in different artistic fields. In the Little Creative Center we engage in different art forms like: painting, photography, performance art/ theatre, singing and

ABOUT THE SUK: The Little Creative Center (LCC) provides a free space within and around the Suk for children and youth to materialize their ideas and express their feelings in different artistic fields. In the Little Creative Center we engage in different art forms like: painting, photography, performance art/ theatre, singing and

The Little Creative Center
May 20 – May 25 (Sat-Thu): Karakore
May 27- June 1 (Sat – Thu): Balderas

www.mulugetart.tumblr.com



Besides painting, Mulugeta Gebrekidan's artistic practice includes photography, video and performance art. These are images from his performance "welcome", shedding light on the experience of migration in different European cities. His project was part of the program "Where to?" held at the Goethe-Institut Addis Abeba in March 2017.



PHOTOGRAPHY

ፎቶ ቅጭ ቅጭ፡ - ኑ ፎቶ ተነሱ!

ስለ ሱቅ፡- የፎቶግራፍ ግብዓት ከቅርብ ጊዜ ወደህ አንድ ዓመት ስርዓት አደገው በሙሉም፤ ብዙዎች ዜጎች ግን ካሜራዎቻቸውን አንገታቸው ካይ አንጠቅቀው ከተሞቻቸው ውስጥ ወደህ ወደህ የሚኩ ባከሙዎቻችን ማየት ምቹ አይሰጥብም። “ፎቶ ቅጭ ቅጭ” የፎቶግራፍ ፕሮጀክት፣ ከአዲስ አበባ አካፊ አግዳሚዎች ፎቶግራፍ አንስተው ይሰጣቸዋል። በሌሎች ካሜራዎቻቸው አንደኛ ቅጭ ፎቶ ማሳት አንደሚችሉም ያስተምራቸዋል። የሱቅ ፎቶግራፍ አንደሚችሉ፣ አፈት ነገሮች ለኩ፣ ማግኘትና ማቆም ጣቢያዎችን በመሰጠት ለታዎች፣ በተከናወኑ መደቦች (ባክግራውንዎች) ይሰጣሉ። አዲስ ወደህ ፎቶግራፍ ግብዓት ከተነሱ ስርዓት ይሰጣሉ። በመጨረሻም ስለኩ በጎተ አንስተው ከሰጡ ይቀርባሉ። የፎቶ ፕሮጀክቱ በዚህ ህይወት አግባብነት ከካሜራ ተጋኔ ለማድረግ የሚረዱ ክፍል ስድስት የመስጠት አካላትን ያሳካል።

ስለ አደገ፡- ማህበር ኃይለማርያም በሞላላት ታሪካችን የመኖር እና የሀገርን ክብር የመሰጠት ፍላጎት ያካት ፎቶግራፍ ናት። ዘካርያም ግዛቸው ደግሞ ፎቶግራፍ፣ የጥምርና ፕሮጀክት እና የሚሰጡ ቴክኒኮችን ያዘጋጃል።

የቡድን አባላት አባላት አሉ፣ አንዳንድ ግርማ፣ ብረት ግራፍ፣ አየራሳይም አደገ፣ አደገና ክፍያው፣ ፍቅርተ መንገድ፣ መሠረት አርጋው፣ ማራ ቡስ፣ የሌሎች ባህሪ።



Maheder Haileselassie

Foto Quech Quech

May 23 (Tue): Merkato
 May 27 (Sat): Piassa
 May 28 (Sun): Biherawi
 June 5 (Mon): Merkato
 June 9 (Fri): Bole Medhanialem



PHOTO QUECH QUECH : COME, GET YOUR PHOTOS TAKEN!

ABOUT THE SUK: Photography practice is recently growing in Ethiopia, but many locals still find it uncomfortable to see professionals moving around the city with a camera on their neck. The photography project “Foto Quech Quech” offers the passerby in Addis Ababa free photography portraits and lessons on how to take better camera phone images. The portraits are taken at different locations i.e Piassa, Bole and others with different backgrounds. We print the photographs on location and give them to the visitors for free. Finally, the images will be exhibited at the Goethe-Institut. Through this process, the photo project is aimed to contribute to a community that doesn't feel vulnerable before a camera.

ABOUT THE CURATORS: Maheder Haileselassie is a photographer who is mainly interested in telling stories and documenting changes in her country. Zelalem Gizachew is a photographer, computer programmer and public health professional. They are both based in Addis Ababa.

TEAM MEMBERS: Abel Assefa, Anteneh Grima, Brook Getachew, Eyerusalem Aduagna, Eyoeal kefyalew, Fikirte Mengesha, Meseret Argaw, Sara Bushra, Yohannes Balcha



Zelalem Gizachew

CENTER FOR PHOTOGRAPHY IN ETHIOPIA (CPE)

CPE (Center for Photography in Ethiopia) is an organization that provides a learning and discussion platform for Ethiopian Photographers with a vision of becoming a leading photography institute in Ethiopia. Part of the Creative Futures Program, it is being funded by European Union through Goethe-Institut. For more information, please visit our website.

ሲ.ፒ.ኢ (በኢትዮጵያ የፎቶግራፍ ማዕከል)

ሲ.ፒ.ኢ (በኢትዮጵያ የፎቶግራፍ ማዕከል) ከኢትዮጵያውያን ፎቶግራፍ የመማሪያና የመወያዣ መድረክ ከመፍጠር የተቋቋመ ድርጅት ሲሆን በኢትዮጵያ የፎቶግራፍ መማሪያ ተቋም የመመሥረት ራሲያ አንገብ ይንቀሳቀሳል። በጅርመን ባህያ ማዕከል አማካኝነት ከአውሮፓ ህብረት በተገኘ የገንዘብ ድጋፍ የ ከፊት ለፊት ፊደላት ሰጭ አንድ አካል ሆኖ በመሰጠት ካይ ይገኛል። ከተጨማሪ ማሰራሪያ ወይንም ድጋግ ገጽገጽ ይገባሉ።



“Photography practice is recently growing in Ethiopia, but many locals still find it uncomfortable to see professionals moving around the city with a camera on their neck”



LITERATURE

አንድ መጽሐፍ አምቀተው፣ ከካ ይውሰዱ

ስለ ሰቁ፡- ሰነድ የሰው ጅምር የተፈጠሩትን ሃሳቦች አብካኔቶ ከክላው የሚያገናኙበት ህይወትን ውበትን ተፈጥሮን ማህበራዊ ነገርን መርምሮና ፈትሶ በተጫካ መክኑ የሚቀርብበት አንድ የሲነጥብ ዘርፍ ነው። የሰው ጅምር ከንባብ የውስጥ ስብሰባውን ማሳያ ሆኖ ከሚገኝበት ደግሞ በመጀመሪያ የሚጻፍ ነገር ወይም የተጻፈ ነገር መኖር አለበት።



Result of a book project with Amharic and German speaking authors at the Goethe-Institut

ስመጠብቅ አኛ የራሳችንን የህይወት ፍጹህና ልጅን ብናስቀምጠው የራሳችንን ቀዝምና አንገራ ማድመጥ አንችልም ማለት ነው አንዳፈ አንችልም አንችልም !!

ከካው የንባብ ባህሪንና ከማደበር መሰረትን አንከብራለን መሰረት ከተነበቡ በኋላ በሽግግር ውስጥ ታሰረው መቀመጥ የከባቸውም ከካ አምባሲ ከይደሉ ይገባል አንገራ ስለዚህ በዚህ መሰረትን አንከብራለን ማለት የታወቀ መሰረትን አናስራታለን። በገገገጃታችን አየተዘናኑ አየተደሰቱ ወይ የሰነድ ገጽ ለሌሎች ሆኖ ለሌሎች ተጠቅሞ ብቻ ከመሆን ተሳታፊ በመሆን ራሱን ይገኛል

ስለ አዘጋጅ፡- በተከፋይ ፊልሞች ከይ በተዋናይነት ይፈላኑትና አዘጋጅነት ሰርታክት፡- ቀገሃዛ ወካፊን፣ ገብሮ መውጫ፣ የጅንበር ጥካ፣ የሞት ፍቅር፣ ፍርቱና፣ ድብብቆን እና ከሌሎችም ፊልሞች ከይ ተሳትፏል። የድብብቆን ፍርቱና ፊልም ይፈላኑ አዘጋጅና ማህበረሰብ በመሆን ተሳትፏል። ወደ ሁለት ዝና፣ የቀን ቅኝት ከሌሎች ነገር በካይ የራዲዮ ድምጻዎች ከይ በተዋናይነት በይፋላኑ ተሳትፏል። መሰረት ባከም በተወራ በትረካ ማህበረሰብ ከይ በተፈላኑ ሰርታክት በህፃናት ትክትር ነገር በግታ ቴክኒኮች ከይ በተዋናይነትና አዘጋጅነት ሰርታክት። መንገድ ከይ የተሰኘ የግጥም መጽሐፍ የሰባኪው ጅጅና ገጽ ወረኛዎ ቅጣጥና ዝናብ ቀጠላ ሆኖ ሆኖ ወሮች የተባኩ የህፃናት መጽሐፍትን ከይ በመጻፍና በአንገሊዘኛ በማስተርጎም ከገበያ አብቅታክት ደንሸ የተባከው ተረቷ ከከሌሎች ይፈላኑ ጋር በተተኪነት ተገኝቶ በአማርኛና በጅርመንኛ ታገሞ ከህዝብ ቀርቧል። በፊልም 98.1 ከይ ፎካላና መዝናኛ የተባኩ ራዲዮ ማህበረሰብ ከይ 5 ዓመታት አዘጋጅታ በማቅረብ ብዙ የሰነድ ወጣቶችን በማህበረሰብ ከይ አስተዋውቃለች። በቡርኪና ፋሶ የፊልም ትምህርት የተነታተ ሲሆን ዛምቢያ፣ ኪኒያ፣ ናይሮቢ፣ ሳውዲ አረቢያ፣ ደርባን፣ ፊረንሳይ፣ በመሄድ የተከፋይ የፊልም ፊልሎችን ከይ ተሳትፏል። የማስተርስ ድግሪውን በቴክኒክና ቴሌቪዥን ነገሮች በኋላ ከተወሰነ ጊዜ በአዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ የፍጹም ስህተት አስተምራሪነት አሁንም ከህትመት ዝግጅ የሆነ 5 የህፃናት መጻሕፍት 4 ለበወከድና አንድ የግጥም ሲዲ ከህዝብ ከማቅረብ ቅድመ ዝግጅቷን አጥጦናታለች።

የቡድን አባላት፡- አንተህ ነበር

LET US EXCHANGE - BRING A BOOK, GET ANOTHER ONE

ABOUT THE SUK: At the literature suk, everybody is welcome - children, youth, elders, families - to read and write together, tell stories, have fun and exchange books. People can exercise their creative writing skills by producing stories together. Furthermore, there is time to write letters to each other - an activity that often takes the backseat in times of digital media and communication. Another part of the suk is the exchange of books. Books are not captives of shelves, but treasures that should be shared with others. Lastly, there is time to read stories and poems, both self-written or by recognized authors.



Aster Bedane

With this suk, we want to foster the reading habit in our community and bring people and families together to share their feelings, exchange books and ideas and motivate each other to write. Literature is one of the best ways of expressing the ideas about life, beauty, nature, social life and much more. Anybody can develop his or her personality and imagination by reading and writing. Every day in our life starts as a new, blank page, but each day we experience and produce stories. Imagine: if we write one page per day, within 100 days we will have a whole book! The project "Let Us Exchange" will motivate anyone to find his or her natural, hidden talent of writing. It is possible to write about everything!

Bring a Book, Get Another One
May 22,23 (Mo-Tue): 4/5/6 Kilo
May 25,26 (Thu-Fri): Biherawi
May 30,31 (Tue-Wed): Jemmo

ABOUT THE CURATOR: Aster Bedane is a playwright, film director and actress. She has written children books and theatre plays as well as journalistic pieces. Aster holds a Master Degree from AAU in Theatre and Development. She is based in Addis Ababa. She participated in films, such as Kezkaza Wolafen, Gojo Mewchaye, Yejinber Tila, Love of Death, Fertuna, Hide and Seek and others. Furthermore, she participated in more than 130 radio dramas as well as children theatres as an actress and writer. Her books include The Daughter of the Artist and the Prince, The Talkative Life and the Golden Rain, Spoiled Hanina, and The Two Birds. She has recently participated in a book project at the Goethe-Institut with different Amharic and German speaking authors.

TEAM MEMBER: Anteneh Kebede



THE ART SIDE OF ADDIS ABEBA

MAY 19 - JUNE 10 2017



GOETHE INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

MUSIC

MUSIC - BE PART OF IT

ABOUT THE SUK: Students and teachers of Addis Ababa's Jazzamba School of Music will take turns in group and solo performances and invite visitors to try and play any of the instruments.

"Music is one of the most dynamic industries in the world"

Ethiopia is the second-most populous country in Sub-Saharan Africa, next to Nigeria, with a population of over 96 million. However, there has been only one government College (Yared Music School) providing music education for the last 50 years.

ABOUT THE CURATORS: Jazz Amba School of Music Charity was originally established as African Jazz School of Music in 2008 and was re-founded as a charity in 2015.



Photo: Mulugeta Gebrekidan

ሙዚቃ፡ - ግብብት

ስኬት ስራ፡- በሙዚቃ ስቃትን፣ የአዲስ አበባ የጅምባ የሙዚቃ ትምህርት ቤት ተማሪዎች እና መምህራን፣ በቡድን እና በነጠላ አየተፈራረቁ ሙዚቃ ያቀርባሉ።

ስኬት ስራ፡- የጅምባ የሙዚቃ ትምህርት ቤት በጎ አድራሻ ማኅበር በ2008 (አ.አ.አ.) የአፍሪካ ጅምባ የሙዚቃ ትምህርት ቤት ተብሎ ተመሠረተ።



Photo: Mulugeta Gebrekidan

የቡድን አባላት የኖሉ ገታቸው፣ አባይ ወኔዳዎችም፣ ምዕራፍ ተክሎ፣ አሰባሰብ አደሙ፣ ሰራዊት ፍቅረ፣ አንደሁም የጅምባ የሙዚቃ ትምህርት ቤት ተማሪዎች እና መምህራን

to exist. Since the beginning, the school has been a unique project by competent musicians giving free education in Ethiopian traditional and modern music.

Jazz Amba School of Music is also part of the East African Global Music Campus, a project in cooperation with the Goethe-Institut, which enables talented young musicians to acquire the necessary skills to perform, read, write, document and transmit their own music cultures.

TEAM MEMBERS: Yonas Getachew, Abiy Woldemariam, Miraf Tekle, Esubalew Adamu, Serawit Fikru as well as staff and students of Jazz Amba School of Music Charity.

www.global-music-campus.net

Table with 1 column 'Music' and 5 rows listing dates and locations: May 20 (Sat): Megenagna, May 26 (Fri): Piassa, June 3 (Sat): Merkato, June 5 (Mon): Mexico, June 7 (Wed): Meskel Square



MAY 19 - JUNE 10 2017

FINE ARTS

ህትመት፡- ኑ፣ አብራሻትሁን አቅጥሙ!

ስክ ሰቁ፡-
 ሰቁ በቀከማት ስምረት አማካይነት የተገኘውን የግል ማድመቅን ያከመ ነው። የተገኘውን ልሳቸው ሰባኪዎች ከሆኑ አኖ፣ አኖሮም ፈጠራዎቻቸውን በስላሳሳ፣ በአዲሱ ወደደው ንድፍ፣ ወይም በሲኔማስኮፍ ህትመት ኪነ ግጥም ይገኛሉ። የቤት ውስጥ ቁሳቁሳን ወይም አካላትን በመሰላት ነገሮች ካይ በማተም፣ ሰቁ ወደ ሰዎች የሰከት ተሰክት ነሮ ዘክቆ ይገባል።

ስክ አዘጋጅ፡-
 የሰቁ ኃላፊዎች ከአክ የሰነድ ገጽ እና ደብዳቤ ትምህርት ቤት ተማሪዎች ናቸው። ሰቁ የተገኘው ፕሮጀክት አንድምሽት፣ በቀኑ ሰባኪዎችን፣ የቤት ህትመት ከዋናውን እና ደብዳቤዎችን ከተከፈለ የትምህርት ክፍሎች አሰጣጥ። አሰጣጡን የሰቁ አባላት በተገኘው በሚሰጠው ሰዎች እና አንድ-ደብዳቤ ዙፋን የአዲስ አበባ ጎዳናዎች ካይ የመሳሰሉ ፕሮጀክቶች ካይ ተሳትፈዋል።

የሰቁ አባላት
 አንደኛው ከሚገኙ ሰቁ ግዛጥን፣ ኃይለማርያም ገብረገብ፣ ማክሮ ደረጃ፣ በኃይሉ በዛብህ፣ ናቅር መሰፍን፣ ፊቸን አሰጣጥ፣ ትሰማር ተገሌ፣ ራህዋ ገብረ ኪሳራ፣ የሲኔ-ብሮዲን፣ ገብረየሱስ አማራ፣ ፊቸን ሚካኤል



One of Alle School's studios

PRINTING: COME COLOR WITH US!

Come Colour With Us!
June 1,2 (Thu-Fri): Jemmo
June 3,4 (Sat-Sun): Mexico
June 5,6 (Mon-Tue): Megegnagna
June 7,8 (Wed-Thu): Bole Med/m

ABOUT THE SUK: The Suk aims at making its visitors' world brighter with the harmony of color. Visitors can be the artists themselves and try their creativity in the fields of painting, live sketches or silkscreen printing. Especially printing is an underestimated form of art. By using prints on properties such as household items or clothing, the Suk will bring printing into the people's daily lives.

ABOUT THE CURATORS: The Suk is curated by a group of students from Alle School of Fine Arts and Design. As a joint project, the group consists of painters, print makers and designers from different departments of the school. Together, they have already participated in different community paintings and street art in Addis Abeba, for example on roads around the stadium.

TEAM MEMBERS: Engdaye Lemma, Saron Gezahegn, Haileab Kassa, Makida Dereje, Behailu Bezabih, Fikir Mesfin, Feven Assegnaw, Tiemar Tegene, Rahwa Gebrelibanos, Yosef Birhanu, Gebreyesus Asmare, Feven Michael



Students from Alle school printing on bags at Goethe-Institut's Open Day, 2016 (photo: Mulugeta Gebrekidan)



THE ART SIDE OF ADDIS ABEBA

MAY 19 - JUNE 10 2017



GOETHE INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

LEARNING WITH CHILDREN

TIBEB GIRLS – WHO IS YOUR HERO?



ABOUT THE SUK: How are girls and women represented in the media? How often are girls and women thought of as heroes? Regarding superheroes in particular, the dominant image in many people's minds continues to associate power with masculinity.

The suk "Tibeb Girls" dismantles such stereotypes and aims at engaging children, youth and others in a conversation about gender equality through the lens of comics. The artists present an animation series about 3 superhero adolescent girls. In addition, participants can write about their heroes and display their thoughts on cards for the public to read. A photographer will take pictures of the participants posing as superheroes. Young theatrical performers will portray selected female and male public heroes. The conclusion will display pictures in a final exhibition at the Goethe-Institut.

ABOUT THE CURATOR: Bruktawit Tigabu is Co-founder and CEO of Whiz Kids Workshop, a social enterprise that is dedicated to inform, guide, and enlighten children and youth through educational media. Bruktawit co-created "Tsehai Loves Learning," the first educational children's television program in the country, reaching an estimated 5 million children through TV and up to 20 million listeners through radio broadcast. Bruktawit created three more TV series for young people including Tibeb Girls, an animation series about three Ethiopian, adolescent superheroes taking the audience on a fun, imaginative and educational journey as they eagerly step up to understand and resolve the struggles girls face every day. Bruktawit was named a Rolex Young Laureate in 2010 for her efforts to reduce the child mortality rate in Ethiopia through public health messaging. Bruktawit was rated #45 on Fast Company's 100 Most Creative People In Business for 2012.

TEAM MEMBERS: Meaza Tekle, Fikirte Addis, Bekalu Alemayehu, Eyob Asmare, Marta Derso, Frewini Gebremedihin, Genet Tigabu, Biltsgna Teshome, Shewalemahu Eshete, Meseret Wodajo

ቅርፅ፣ ቦታ እና አደራደር - አዲስ አበባን ማስተጋባት

Tibeb Girls

June 7-9 (Wed-Fri): Biherawi

ስክራፕ:-

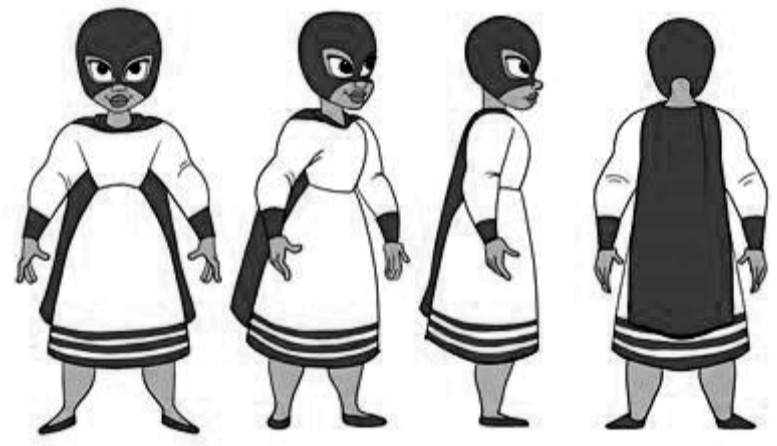
ጠቅላይነት እና ሴቶች በመገናኛ ብዙሃን የሚሳኩት አንደኛው ነው?

ጠቅላይነት እና ሴቶች አንድ ጅግና የሚቆጠሩት ምን ያህል ነው? በተከታይ ጠቅላይነት ጅግናን ብንወስድ፣ በብዙ ሰዎች ዘንድ ነውንድነት ሆኖ ማሳካት ጋር ተያይዞ መታሰብ ቀጥሏል።

"የግብር ነጋዴዎች" ስቅ አንደኛው ያካውን ጸታዊ ጠቅላይነት ግብር፣ በግብርን አማካኝነት ማሳካት፣ ወጣቶች እና ከሌሎች ስክራፕ አንደኛውን ማድረግ ያልጣል። አርቲስቶች፣ የሦስት ጠቅላይነት ጋራ በአካላት ያቀርባሉ። በተጨማሪም፣ ተሳታፊዎች፣ ህዝብ አንደኛውን የሚደርሰው በሚደርሰው ነገር ላይ ስክራፕን ማሳካት መቻላቸው ያሳያል። ጠቅላይነትን መሰከው የተሰናዱ ተሳታፊዎች በአንድ ጭቅ አንሲ ጭቅ ይሳሉ። ወጣት የቴክኖሎጂ ተዋናዎች፣ የተመረጡ ሴቶች እና ወንዶች ጅግናን ተመሰከው ይታያሉ። በመጨረሻም፣ በጎተ ኢንሰተዩት በሚካሄደው አውድ ርዕይ ላይ፣ ጭቅ ለጭቅ ይቀርባሉ።

ስክራፕ:-

ብሩክታዊት ግብር በትምህርት መገናኛ ብዙሃን አማካኝነት፣ ህገመንግሥት እና ወጣቶችን ከማሳወቅ፣ መንገድ ከማሳየት እና በሰውነት ከማስጠንቀቂያ የተሰጠው ማሳበራዊ ተቋም፣ የዊዛ ኪዳን ወርቅኛ ተባባሪ መሥሪያ ቤቅ እና ዋና ሥራ አስፈጻሚ ናት። ብሩክታዊት በግምት ከ5 ሚሊዮን ህጻናት የሚደርሰው፣ በፊደል ደግሞ አስከሬን 20 ሚሊዮን አድማሮች ያካት በኢትዮጵያ የመጀመሪያው የህጻናት የቴክኖሎጂ ፕሮግራም የ "ፀሀይ መጣር ትወዳለሁ" ተባባሪ ፈጣሪ ናት። ሦስት አዋቂ ሴቶች፣ ጠቅላይነት በየሰከቱ የሚደጋግሟቸውን ጥያቄዎች ተረድተው መፍትሄ ሲሰጡ የሚያሳዩትን አስደሳች፣ ምናባዊ እና ትምህርታዊ ፊልም "የግብር ጠቅላይነት"ን ጨምሮ ከሌሎች ሦስት ተከታታይ የተሰጡ ፊልሞችንም ፈጥረዋል። የሕዝባዊ ጤና ነፃ መከሰቶችን ከማስተካከል ጋር ተያይዞ ግራፎች፣ ብሩክታዊት በ2010 ሮኪት ስፕሪንግ ኮሌት ተባብሮ ተሰይሟል። በ2012 የፋሽን ካምፓን 100 ምርጫ የግንደ ፈጠራ ባክሎግራፍ ገርዘር ውስጥ፣ የ45ኛ ደረጃም አግኝቷል።



Sketches from Bruktawit's animation series "Tibeb Girls"

የብድን አባዛት

መግዛ ተከካይ፣ ፍቅርተ አደራ፣ በቃኑ ባክሎግራፍ፣ ኢዮብ አስማር፣ ማርታ ደርሶ፣ ፍሬደሪክ ገብረመስቀል፣ ገነት ግብር፣ ብክሶግና ተሾመ፣ ሸዋካሚ፣ አሸቱ፣ መሠረት ወደቆ



Bruktawit at her workshop



MAY 19 - JUNE 10 2017



CLOSING PARTY

During the project Tibeb be Adebabay - The Art Side of Addis many different kinds of art works will be created. On Saturday, 10 June, 5 pm, we will have a big closing party at the Goethe-Institut where you can find your own work in a public exhibition.

See your photograph, your and your children's painting or silk screen print or read your own short story. Be part of a band, "build your city" with a unit of the Addis Abeba city map and find out how tall the average person is in your neighborhood. Watch the premiere of the Tibeb be Adebabay documentary or even a short film that you have created or starred in. Play a gamified version of the Art Side of Addis Abeba. The possibilities are endless. Be part of it!

The exhibition will be on display until the end of July 2017 at the Goethe-Institut.

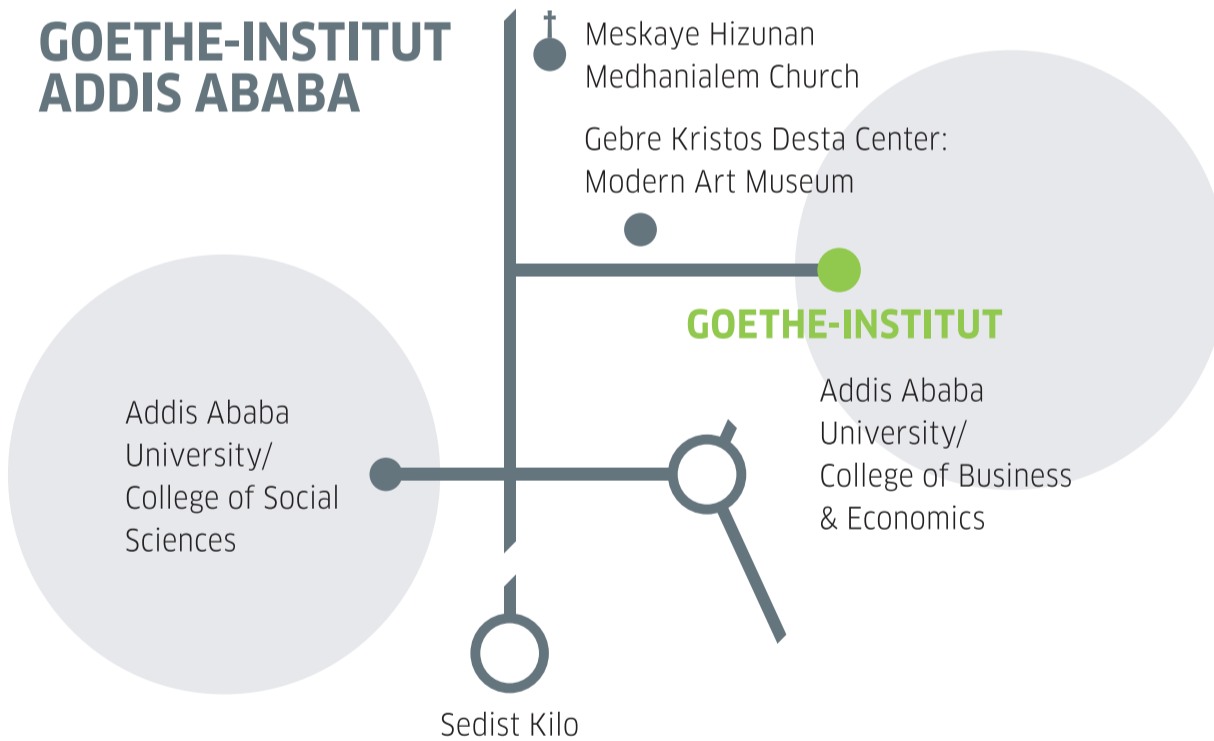
Monday - Friday: 9am - 8 pm

Saturday: 9 am - 5 pm

SPREAD THE WORD, BRING A FRIEND



GOETHE-INSTITUT ADDIS ABABA



IMPRINT

Project Idea and Realization: Goethe-Institut Addis Abeba
Coordination: Tenagne Tadesse, Julia Günther
SUK Design: Fasil Giorghis
Project Press Relations: Behailu Shiferaw (behailus@gmail.com)
Translation: Theodros Atlaw

Design: Brook Getachew (+251 919 309 863)
Print: Rainbow Printing Press (+251 935 402 420)

Curators:
Maheder Gebremedhin Borga, Mulugeta Gebrekidan, Abiy Woldemariam and Yonas Getachew from Jazz Amba School of Music, Hiwot Admasu, Bruktawit Tigabu, Maheder Haileselassie and Zelalem Gizachew, Aster Bedane, Chewata Awaqi, students and graduates of EiABC, students from Alle School of Fine Arts and Design



የቡድን ስራዎች

THE ART SIDE OF ADDIS ABABA

MAY 19 - JUNE 10 2017



FIND A SUK NEAR YOU

Merkato

- May 20-22: Architecture (Urban Suk)
- May 23: Photography
- June 3: Music
- June 4: Gamification
- June 5: Photography

Piassa

- May 25: Fine Arts
- May 26: Music
- May 27: Photography
- May 28: Architecture (Form, Space and Order)
- May 29-30: Gamification

Arat/Amist/Sidist Kilo

- May 20-21: Fine Arts
- May 22-23: Literature

Karakore

- May 20-25: Creative Arts

Biherawi

- May 25-26: Literature
- May 27: Fine Arts
- May 28: Photography
- June 7-9: Learning with Children

Jemo

- May 30-31: Literature
- June 1-2: Film
- June 8-9: Architecture II (Scale of Addis)

Mexico

- June 1-2: Architecture II (Scale of Addis)
- June 3-4: Film
- June 5: Music

Meskel Square

- May 25-27: Architecture II (Scale of Addis)
- June 7: Music
- June 8: Gamification
- June 9: Architecture I (Form, Space and Order)

Balderas

- May 27-June 1: Creative Arts

Bole Med/m

- June 4: Architecture (Form, Space and Order)
- June 5-6: Gamification
- June 7-8: Film
- June 9: Photography

Megenagna

- May 20: Music
- May 21-22: Architecture (Form, Space and Order)
- May 23: Fine Arts
- June 3-4: Architecture II (Scale of Addis)
- June 5-6: Film

Bole Dildiy

- May 29-31: Architecture II (Scale of Addis)

